

# 1860-61

# DERROTERO

DE LA

# COSTA SEPTENTRIONAL DE ESPAÑA.

## PARTE SEGUNDA.

### Derrotero de la costa septentrional de España

Pedro Riudavets y Tudury (1804-91) itsasgizon eta historialariak hainbat itsasbide prestatu zituen. Marinako Hidrografia Institutuak eskatu zion Espainiako Ipar kostaldeko itsasbidearen azterketa proiektuaren barruan, 1860-61ean, *Derrotero de la costa septentrional de España* idatzi zuen bi liburukitan banatua. Bigarren zati horretan Gijonetik Hondarrabiara arteko itsasbidea agertzen da: *Derrotero de la Costa Septentrional de España: parte 2ª que comprende desde Gijon hasta Fuenterrabía*. Sasoi horretakoa da hurrengo orrian agertzen den Lekeitioko plano hori ere, 1860an altxatua baina 1874an argitaratua.

Itsasbideek -derrotero gaztelaniaz, routier frantsesez- normalean informazio gutxi ematen digute, nabigatzeko behar dena ozta-oztan, aipamena eta distantzia baino ez gehienetan. Hala ere, Pierre Garcie-k *Le grand Routier* itsasbidean behintzat Euskal Herriko kostaldeko leku batzuk irudikatu zituen (ikus azken orrialdea). Vicente Tofiño hidrografoaren 1789ko lanari itxaron beharko diogu itsasbi-

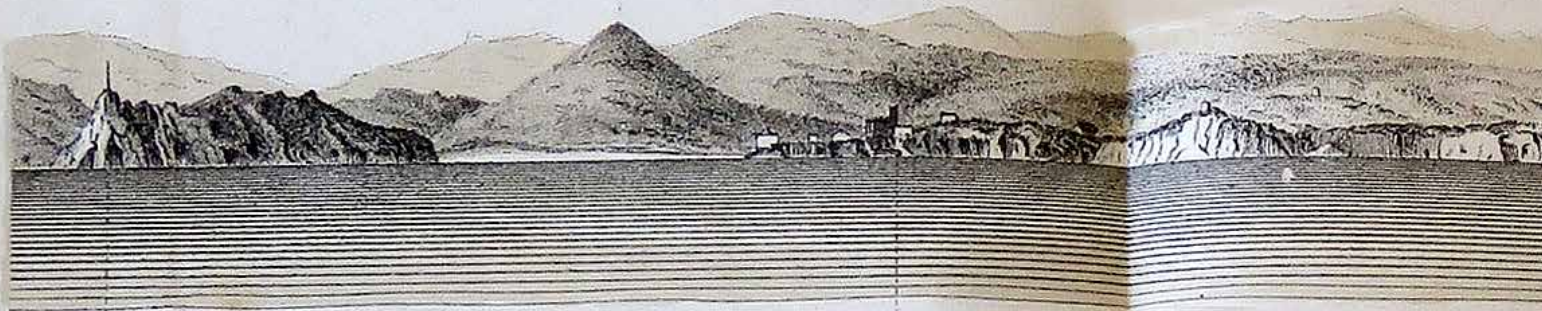
de bati probetxua ateratzeko, hori bai, Waghernaerren eta Texeiraren eta guk ezagutzen ez ditugun "hortik" ibiliko diren altxorak alde batera utzita. Riudavetsen itsasbidea, 1860-61, Tofiñorena egokitzeko eta hobetzeko egin zen. Birtartean, 1840. hamarkadan, J.W. Norie hidrografo ingelesa ere saiatu zen, *Sailing directions for the Bay of Biscay, including the coasts of France and Spain, from Ushant to Cape Finisterre* baina Tofiño erabili eta jarraitu zuen, besterik ez.

Riudavetsen lana be ez zen betirako, 1880an Orestes Garcia de Padinek edota 1896an José González Billónek egokitu zuten *Derrotero de la costa septentrional de España que comprende desde el puerto de La Coruña hasta el rio Bidasoa* deituriko itsasbideetan.

Liburu horietan antzematen da portuan eta inguruan gertatu ziren aldaketak. Horrela portu zaharra berriztu zeneko obra faraoniko horren berri izango dugu (ikus baita Montaner y Simón entziklopedia *Diccionario enciclopédico hispanoamericano de literatura, ciencias y artes*, hurrengo liburukian).

Nº 23.

Monte Calvario



Isla de San Nicolas al S. 3º O. Dist 7 cables.

Poblacion de Lequeitio

### **Ensenada de Oguella.**

Desde la punta de Apiquel roba la costa para el S. y se produce una ensenada bastante profunda y de orilla peñascosa que termina en la punta de Santa Catalina de Lequeitio: se llama Ensenada de Oguella. Solo tiene un punto accesible al cual acuden lanchones en varano para cargar de leña, y de tejas que se estraen de una fábrica allí inmediata. La mar, cuando es mucha, arbola considerablemente en las proximidades de la ensenada á causa de las desigualdades del fondo, que casi todo es de piedra.

### **Monte Otoyó**

En las inmediaciones de la punta de Santa Catalina se eleva bruscamente el terreno y produce el monte Otoyó llamado generalmente Alto de Lequeitio. (Vistas 22 y 23.) Presenta hácia el mar escarpados muy notables y termina en picachos bien pronunciados que hacen distinguirlo de los demás montes inmediatos. Tiene unos 1.922 piés de altura sobre el nivel del mar, y es buen punto de reconocimiento para buscar á Lequeitio. Toda la ensenada está sembrada de piedras y algunos manchones de arena.

Punta de Santa Catalina de Lequeitio.

Una prolongación de la falda del monte indicado en direccion al NE. produce la punta de Santa Catalina de Lequeitio. Es escarpada por todos lados, con 150 piés de altura sobre el nivel del mar y notable por la ermita que la corona, la cual facilita su reconocimiento desde cualquiera parte del horizonte (Vistas 22 y 23.)

Puede pasarse cerca de la punta por ser limpia, y solo en casos de mucha mar hay que darla algun resguardo.

### **Punta de Amandarri**

Desde la punta de Santa Catalina sigue un pedazo de costa sumamente escarpada en direccion al SSE., con un poco de inflexion al SO., hasta la punta de Amandarri que es la occidental de la boca de Lequeitio. Esta punta despide arrecife del cual asoman algunas puntas en bajar.

### **Bajo de Amandarri**

Un bajo de piedra, que tambien vela en bajamar de aguas vivas, está á unas 20 brazas al NO. de la punta. Sobre esta se hallan emplazadas la ermita de San Juan y la casilla de carabineros.

### **Concha de Lequeitio**

Como 1 ½ cable al S. 75° E. de la punta de Amandarri está lo mas occidental de la isla de San Nicolás. Estas dos estremidades vienen á formar la embocadura de la concha de Lequeitio, la cual se interna hácia el SSO. unos 2 cables, y termina en playa de arena limpia que se estiende desde la poblacion hasta la embocadura del rio de Lequeitio. Las arenas de la playa son movibles, asi como todas las que se encuentran dentro de la concha. En toda ella hay fondos desde 4 á 15 piés y de 18 á 20 en la boca. Algunos manchones de piedra están esparcidos por toda la concha.

### **Puerto de Lequeitio**

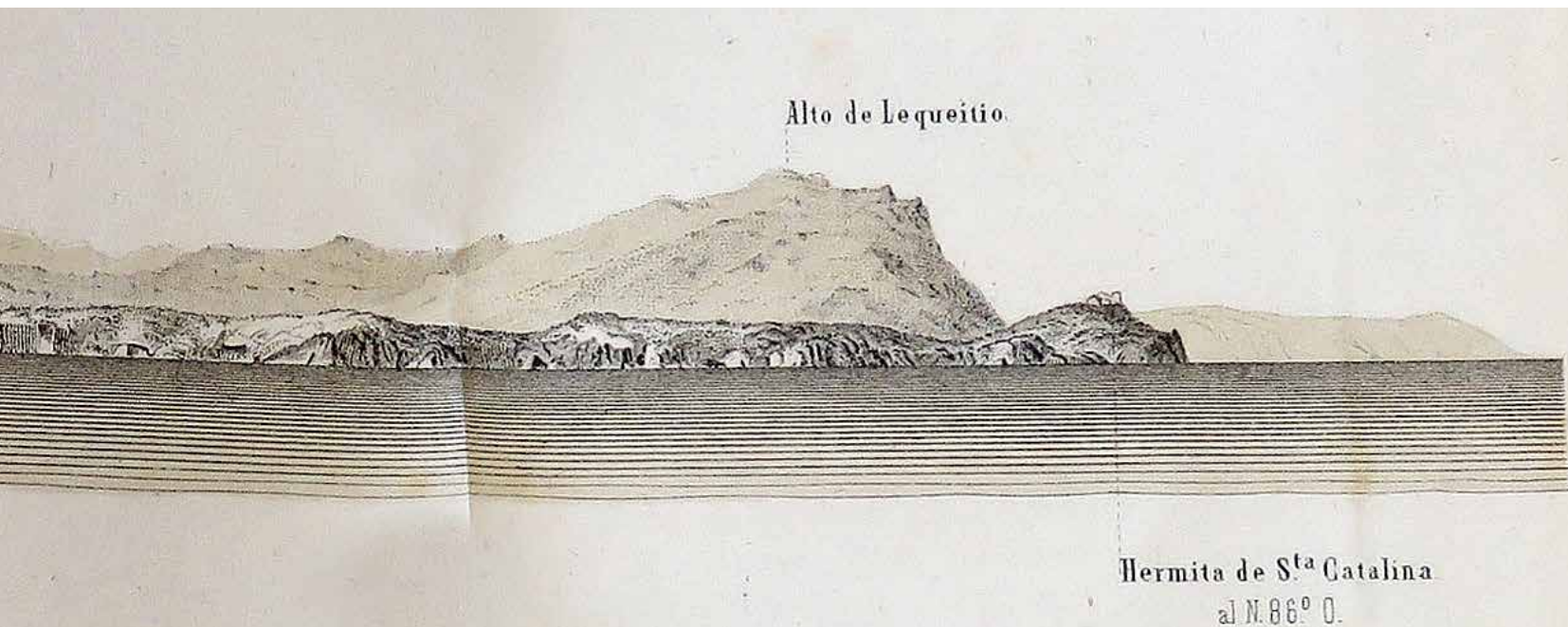
Dan el nombre de puerto de Lequeitio á un muelle poligonal de igual capacidad, con corta diferencia, que el de Mundaca, con boca abierta al ESE. Queda casi todo seco en bajamar de aguas vivas y su piso es de piedra, cubierto con una lijera capa de arena. Puede contener, además de las lanchas del país, algunos lanchones y barcos costeros. La resaca es mucha cuando hay mar gruesa de fuera y las embarcaciones padecen considerablemente.

Puede estarse en la concha en buenas circunstancias de tiempo; pero cuando hay mar es preciso meterse en el puerto ó en el rio, pues entra mucha marejada con vientos del cuarto y primer cuadrante.

Tiene la ventaja esta concha de tomarse con facilidad con los vientos de SO. por el N. hasta el SE. Para entrar con SO. conviene atracar por Santa Catalina y no dejar la costa de la mano.

### **Rio de Lequeitio.**

En la rinconada que al SE. forma la concha, está la boca del rio



de Lequeitio, el cual se interna al S. Su boca es angosta, con un puente de un ojo que la atraviesa, y queda casi toda seca en bajamar. Mas adentro del puente hay una poza con poca agua en la cual pueden flotar en bajamar 5 ó 6 lanchones. Las embarcaciones pequeñas del tráfico costero se meten en el rio para invernar.

### Barra de Lequeitio

La entrada ó barra de Lequeitio está entre la punta de Amandarri y la piedra de la Barra, que es una roca que se halla cerca de la isla de San Nicolás. La amplitud de la boca es de 66 brazas, y el máximo fondo á bajamar de aguas vivas, 18 piés. Debe promediarse la boca para ir por el mejor sitio de la entrada.

### Mareas

La pleamar de sizigias sucede á las 3 h de la tarde, la máxima amplitud de la marea es de 11 á 12 piés en circunstancias normales; la mínima es de 6 piés. La corriente del flujo es poco sensible y mas notable la del reflujo, particularmente en el canal que forma la isla de San Nicolás. Solo cuando hay mar gruesa se nota mucha corriente producida por la resaca, la cual hace trabajar á las embarcaciones.

No hay pilotos prácticos designados para entrar y sacar los buques, y ejerce esta facultad cualquier marinerero.

### Villa de Lequeitio

La villa de Lequeitio está alrededor del puerto y concha. Se avista desde fuera y se hace muy notable por el grandioso palacio de Ulibarren que está aislado, cerca de la orilla de la playa y N.-S. con la entrada. Para entrar por la barra bastará poner la proa al palacio indicado, y apartarse unas 15 á 20 brazas de la punta de Amandarri.

### Isla de San Nicolás

La isla de San Nicolás es de figura irregular y de 2 ½ cables de longitud de NE. á SO.: está situada al E. del puerto de Lequeitio y produce dos entradas, una al NO. que es la principal en que está la barra ya descrita, y otra al E. que es la formada por la isla y la punta Bastarria con mas de 1 cable de anchura y poco fondo, pues en bajamar de aguas vivas queda casi en seco.

Una escollera de poca altura, que se cubre en pleamar, enlaza la punta occidental del rio con la isla para impedir que las arenas caigan dentro de la concha. Solamente pueden entrar por la boca del E. embarcaciones pequeñas en pleamar y buen tiempo.

La mencionada isla es escabrosa por la parte del NO. y N. y tiene 150 piés de altura. Es mas baja en su parte S. y forma pequeño seno en la del E. Dos casas en su falda meridional y una batería ruinosa en la cumbre, son los únicos edificios que se notan en ella. Reconocimiento de Lequeitio. / Monte Calvario.

Son buenos puntos de reconocimiento para buscar á Lequeitio cuando se procede del NO. ó N., el monte de Otoyo y la hermita de Santa Catalina. Si se viene desde el NE. y E. contribuirá á su reconocimiento la isla de San Nicolás y la misma villa que se ve bien lejos, particularmente el palacio de Ulibarren, así como el Calvario, montezuelo cónico de 310 piés de altura que está al S. y á corta distancia de la villa. (Vistas 22 y 23.)

### Faro en proyecto.

Esta proyectado el establecimiento de un faro sobre la punta de Santa Catalina para valizamiento de la costa é indicacion del puerto de Lequeitio.

### Advertencia.

En el apurado caso de tener que embarrancar en esta parte de costa acosados de temporal de travesía ó por otra causa cualquiera, podrá elejirse la playa de Lequeitio, que en concepto de los prácticos del país es muy apropósito para salvarse en ella la vida, siempre que se aproveche la pleamar. El buen auxilio de lanchas y de gente del pueblo, podrán contribuir poderosamente á la salvacion de los tripulantes del buque que se halle en tan críticas circunstancias.

Como el palacio de que se deja hecha mencion está enfrente de la boca del NO. y se ve desde gran distancia, bastará ponerle la proa encima, promediar la medianía de la boca y encallar en la playa lo mas al O. posible. La blandura de la arena garantiza si se logra embestir en el momento de pleamar ó en sus inmediaciones.



Bizkaiko Foru Liburutegia (Diputación 7, Bilbao)

*Derrotero de las costas de España en el Océano Atlántico, y de las Islas Azores ó Terceras, para inteligencia y uso de las cartas esféricas*  
Vicente Tofiño de San Miguel, 1789, Madrid.

Al N 51° O. tres y cuarto millas de Ondarrúa está la Isla San Nicolas, en cuyo espacio es Costa alta y escarpada, y por su medianía y separada de la orilla está la Poblacion de Mendeja.

La Isla San Nicolas es de mediana altura con una Ermita en la cumbre y una Batería. En baxamar la une con la Costa un arenal y forma la Punta oriental de Lequeitio, que es un pequeño Puerto de Barra, con un riachuelo en la Costa oriental: tiene dos muelles que forman un Puertecito para Barcos de pesca y Pataches, que en la baxamar quedan en seco.

Sobre el mismo rumbo y á distancia de una milla larga está una Ermita dedicada á Santa Catalina con Vigía situada sobre una Punta saliente de mediana altura, tajada apique y de color negro, que podrá servir de reconocimiento, y mucho mas una montaña que está al S 71° 15' O. de dicha Ermita distante una milla y nombran el alto de Lequeitio, la qual es alta, irregular y terminada su cumbre por un picacho romo, y que se distingue mucho de todas las demas á qualquier rumbo que se mire. Al N 67° a 45' O. una milla y dos tercios de la Punta y Ermita de Santa Catalina está la Punta de Hea, que es baxa y de piedra con varios pedruscos que la rodean; pero á corta distancia se eleva en Costa alta, formando ensenada toda de piedra.

